Ekonomik, Sosyal, Siyasal ve Kültürel Boyutlarıyla "GÖÇLERİN GELECEĞİ" ULUSLARARASI SEMPOZYUMU

INTERNATIONAL SYMPOSIUM "THE FUTURE OF MIGRATION"
Economic, Social, Political and Cultural Perspectives

بأبعاده الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والثقافية
"مستقبل الهجرة "المؤتمر الدولي

14-15 Nisan 2022 - April 14-15, 2022 - 14-15 أبريل 2022

Günümüzde; sıklaşan ve ağırlaşan ekonomik ve toplumsal bunalımlar, artan yoksullaşma, derinleşen gelir adaletsizliği, iklim değişikliği, çevresel sorunlar, ülke içinde ve ülkeler arasındaki savaş ve iç çatışmalar iç ve dış göçlerde dramatik yükselişe neden olmuştur. Milyonlarca insan, yaşadığı toprakları terk etmek zorunda kalmış, göçmen ya da sığınmacı konumuna gelmiştir. Sonuç itibarıyla insanlık, sosyoekonomik krizlerin göç krizleriyle entegre olarak yeni göçlerin doğmasına neden olabilecek bir tablo ile karşı karşıyadır. Sadece Suriye'deki çatışmalar ve Rusya-Ukrayna savaşının tetiklediği göç dalgaları, çok geniş bir coğrafyayı etkilemeye devam etmektedir.

Diğer yandan, jeopolitik konumu, Türkiye'nin göçmenler için bir transit ve aynı zamanda bir hedef ülke olmasını sağlamıştır. Suriye'deki çatışmalardan kaçan milyonlarca sığınmacıya ev sahipliği yapan Türkiye, yığınsal ve sürekli göçün doğurduğu yeni ve üstesinden gelinmesi çok güç sorunlarla karşılaşmıştır. Dolayısıyla yürütülen göç politika ve stratejilerinin halka yansıyan ve günlük hayatı etkileyen boyutları düşünüldüğünde, göç konusuna dair akademik ve teorik çalışmalar, etkin ve sonuç doğurucu eleştiri ve katkıların önemi açıktır. Bu kitapta, göç konusu tüm boyutlarıyla ele alınarak tartışılmış ve çözüm önerileri sunulmuştur. Umarız; İngilizce, Arapça ve Türkçe dillerinde sunulan makaleleri içeren bu çalışma politika yapıcılar, akademisyenler ve konuya ilgi duyanlara katkı sağlar, yeni çalışmaları teşvik eder.

Doç. Dr. Muzaffer Bimay

ISBN 978-625-433-661-4

nobel bilimsel AKADEMİK BİLİMSEL ESERLER
www.nobelyayin.com
nobelyayin | nobelkitap | nobelcocuk | nobelyasam | nobelcocukyayin
www.nobelyayin.com E-KİTAP kiralamak için
atlaskitap.com
www.nobelkitap.com

Ekonomik, Sosyal, Siyasal ve Kültürel Boyutlarıyla "GÖÇLERİN GELECEĞİ" ULUSLARARASI SEMPOZYUMU

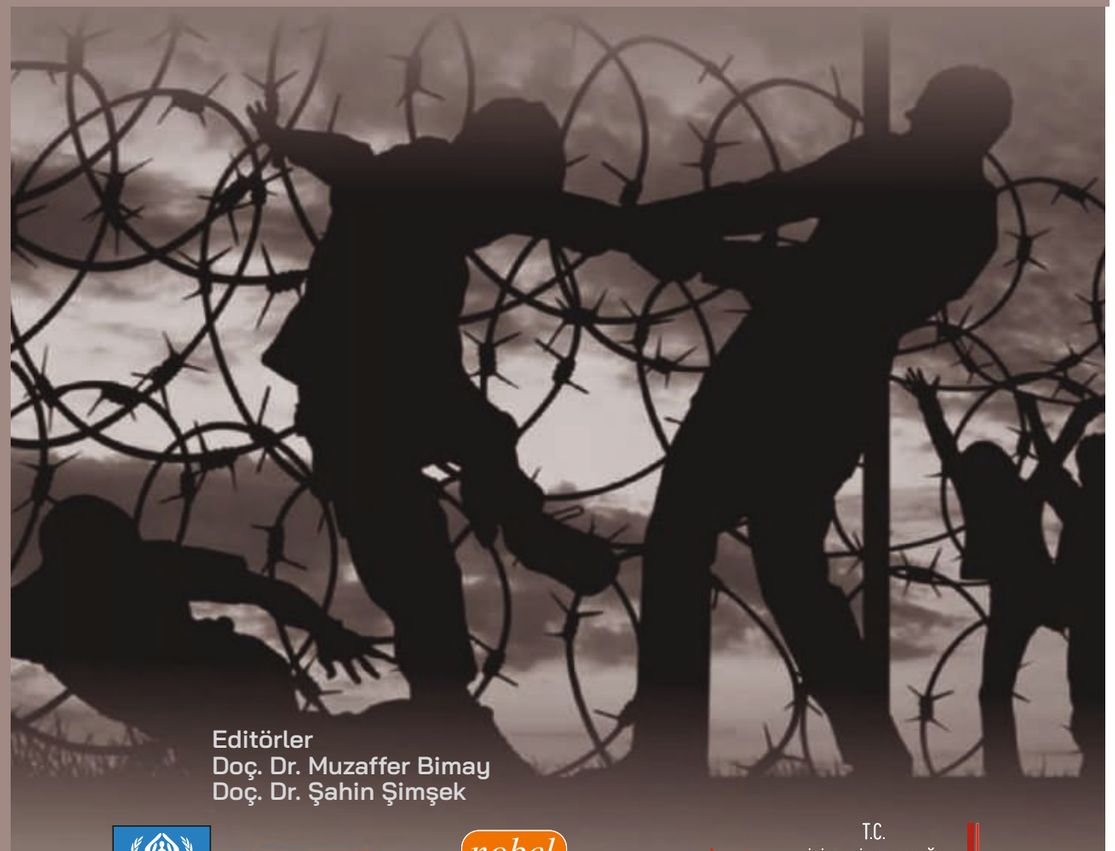
Editörler
Doç. Dr. Muzaffer Bimay
Doç. Dr. Şahin Şimşek

Ekonomik, Sosyal, Siyasal ve Kültürel Boyutlarıyla "GÖÇLERİN GELECEĞİ" ULUSLARARASI SEMPOZYUMU

INTERNATIONAL SYMPOSIUM "THE FUTURE OF MIGRATION"
Economic, Social, Political and Cultural Perspectives

بأبعاده الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والثقافية
"مستقبل الهجرة "المؤتمر الدولي

14-15 Nisan 2022 - April 14-15, 2022 - 14-15 أبريل 2022



Editörler
Doç. Dr. Muzaffer Bimay
Doç. Dr. Şahin Şimşek

UNHCR The UN Refugee Agency

nobel bilimsel

T.C.
İÇİŞLERİ BAKANLIĞI
GÖÇ İDARESİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Ekonomik, Sosyal, Siyasal ve
Kültürel Boyutlarıyla

"GÖÇLERİN GELECEĞİ"

Uluslararası Sempozyum

Editörler
Doç. Dr. Muzaffer Bimay -Doç. Dr. Şahin Şimşek

nobel bilimsel

Ekonomik, Sosyal, Siyasal ve Kültürel Boyutlarıyla
"GÖÇLERİN GELECEĞİ" Uluslararası Sempozyum
Editörler: Doç. Dr. Muzaffer Bimay - Doç. Dr. Şahin Şimşek

Yayın No.: 1152
ISBN: 978-625-433-661-4
E-ISBN: 978-625-433-662-1
Basım Sayısı: 1. Basım, Ekim 2022

© Copyright 2022, NOBEL BİLİMSEL ESERLER SERTİFİKA NO.: 20779

Bu baskının bütün hakları Nobel Akademik Yayıncılık Eğitim Danışmanlık Tic. Ltd. Şti.ne aittir. Yayınevinin yazılı izni olmaksızın, kitabın tümünün veya bir kısmının elektronik, mekanik ya da fotokopi yoluyla basımı, yayımı, çoğaltımı ve dağıtımı yapılamaz.

Nobel Yayın Grubu, 1984 yılından itibaren ulusal ve 2011 yılından itibaren ise uluslararası düzeyde düzenli olarak faaliyet yürütmekte ve yayınladığı kitaplar, ulusal ve uluslararası düzeydeki yükseköğretim kurumları kataloglarında yer almaktadır. "NOBEL BİLİMSEL ESERLER" bir Nobel Akademik Yayıncılık markasıdır.

Genel Yayın Yönetmeni: Nevzat Argun -nargun@nobelyayin.com-
Genel Yayın Koordinatörü: Gülfem Dursun -gulfem@nobelyayin.com-

Sayfa Tasarım: Tarkan Kara -erdal@nobelyayin.com-
Redaksiyon: Mine Metin -mine@nobelyayin.com-
Kapak Tasarım: Sezai Özden -sezai@nobelyayin.com-
Görsel Tasarım Uzmanı: Mehtap Yürümez -mehtap@nobelyayin.com-
Baskı Sorumlusu: Yavuz Şahin -yavuz@nobelyayin.com-

Kütüphane Bilgi Kartı

Bimay, Muzaffer., Şimşek, Şahin.
Ekonomik, Sosyal, Siyasal ve Kültürel Boyutlarıyla "GÖÇLERİN GELECEĞİ" Uluslararası Sempozyum /
Editörler: Doç. Dr. Muzaffer Bimay - Doç. Dr. Şahin Şimşek
1. Basım, XXVI + 734 s., 16,5x24 cm. Kaynakça var, dizin yok.
ISBN: 978-625-433-661-4
E-ISBN: 978-625-433-662-1
1. Göç 2. Kültür 3. Ekonomi

Genel Dağıtım

ATLAS AKADEMİK BASIM YAYIN DAĞITIM TİC. LTD. ŞTİ.
Adres: Bahçekapı Mh. 2465 Sk. Oto Sanayi Sitesi No:7 Bodrum Kat, Şaşmaz/ANKARA
Telefon: +90 312 278 50 77 - **Faks:** 0 312 278 21 65
Sipariş: siparis@nobelyayin.com- **E-Satış:** www.nobelkitap.com - esatis@nobelkitap.com
www.atlaskitap.com - info@atlaskitap.com

Dağıtım ve Satış Noktaları: Alfa, Kırmızı Kedi, Arkadaş, D&R, Dost, Kika, Kitapsan, Nezih, Odak, Pandora, Prefix, Remzi

Baskı ve Cilt: Meteksan Matbaacılık ve Teknik Sanayi Tic. Anonim Şirketi / Sertifika No.: 46519
Beytepe Köy Yolu No.: 3 06800 Bilkent-Çankaya/ANKARA

الهجرة والمرأة

Saat: 14:30-16:00 / 15.04.2022

الرابط:

FINIS ٩١

رئيس الجلسة: د. جيهان سباق على خليفة			
1	أ.م.د. نيرمين ماجد البورنو: **دور وسائل التواصل الاجتماعي في التغرير بالمرأة العربية نحو الهجرة**	جامعة كسلا	Sudan
2	د. زكريا قصّاب: **تأثير الهجرة في تغيّر أدوار وهُويّة المرأة السورية دراسة في نماذج تطبيقية من الروايات النسائية السورية بعد عام٢٠١١**	Afyon Kocatepe Üniversitesi	Türkiye/Suriye
3	طالبة دراسات عليا إيمان عزيز عثمان: **المرأة المهاجرة في روايات الأدب المهجري الحديث– رواية نزوح مريم أنموذجاً –**	Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi	Türkiye/Suriye
4	د. علاء الدين احمد العناني/ د. ايمن ثابت عبد: **الهجرة كوسيلة للعيش ومواجهة التحديات االنسانية**		Mısır Irak
5	د. محمود عبد النبي محمد شوش: **عندما تصبح اللغة الأم لغة ثانية (مشكلات وحلول)**	Mardin Artuklu Üniversitesi	Türkiye
6	د.أيناس القباني: **القنوات الفضائيه وانعكاساتها في تعزيز الهجره (الشباب العراق أنموذجا)**	**مركز الدراسات والبحوث) وزارة الثقافه والسياحه والاثار)**	Irak

15.04.2022 Cuma// Saat: 13.00-14.30

SINIF 20: Spaces Of Migration: Infrastructures, Methods, And Agencies

PANEL: Spaces Of Migration: Infrastructures, Methods, And Agencies **Panel moderator: Prof.Dr.Pelin Tan**				
13.00-13.15	Nishat Awan	Affective witnessing as field-work in border zones	Senior Research Fellow, Borders & Territories, Faculty of Architecture and the Built Environment , Technical University Delft	Netherlands
13.15-13.30	Yelta Kom	Representational methodologies of counter cartographies	Researcher at ERC, founded project Topological Atlas at Borders & Territories, Faculty of Architecture and the Built Environment , Technical University Delft	Netherlands
13.45-14.00	Assoc. Prof. Dr. İlke Sanlier	How does digital media empower refugees and asylum seekers? Examples of connected migrants on the move	Director, Migration and Development Research Center (MIGCU), Adana	Turkey
14.00-14.15	Prof. Dr. Pelin Tan	Threshold Infrastructures: The Unconditional Hospitality	Faculty of Fine Arts, 72000, Batı Raman Campus, Batman / Senior Researcher at Center for Arts, Design and Social Research,	Turkey Boston/USA
14.15-14.30	Sonuç ve değerlendirme			

عندما تصبح اللغة الأم لغة ثانية (مشكلات وحلول)

محمود عبد النبي محمد شوش

محاضر بكلية الآداب جامعة ماردين آرتقلو،

الملخص

صارت الهجرة واقعا نعيشه لأسباب متعددة منها الفردية والجماعية، ونتيجة لهذه الهجرة بأنواعها المختلفة حلت اللغة الثانية محل اللغة الأم وصارت اللغة الأم لغة ثانية لاسيما بين صغار السن، فالبيئة والمدرسة والأصدقاء والجيران والمجتمع المحيط الجديد بكامله يدعم اللغة الثانية التي سدت مسد اللغة الأم وحولت اللغة الأم إلى لغة ثانية، وصار التفكير لدى الصغار خاصة والأحاسيس والانفعالات والخيال والإلهام باللغة الجديدة.

ويصل هذا التأثير بشكل أقد حدة بين الآباء والأمهات، فهم بين راغب في الاندماج ومجبر عليه لظروفه المعيشية، مما قد يدفعه إلى التهاون في تثبيت اللغة الأم لدى أبنائه والتأكيد على إتقان اللغة الجديدة؛ لضمان هجرة آمنة نافعة لأبنائه وسط المجتمع الجديد.

واللغة ملكة مكتسبة، فهي نظام يكتسبه الإنسان من المجتمع المحيط بالفطرة، فيتلقى النطق السليم الذي يتناسب مع قواعد تلك اللغة، ويستهجن التراكيب أو النطق الذي لا يوافق نظامها وفق ما يسمعه بشكل مستمر، وصار هذا التركيب المستهجن في حالة الهجرة هو اللغة الأم، لذا يقول ابن خلدون: «إذا تقدمت في اللسان ملكة العجمة، صار مقصراً في اللغة العربية» وهذا التقصير يحصل بشكل لا إرادي لدى الأبناء وإرادي لدى الكبار.

وتهدف الدراسة عن طريق استخدم المنهج الوصفي إلى استعراض بعض مشكلات تحول اللغة الأم إلى لغة ثانية نتيجة الهجرة، ومقترحات لحل هذه المشكلات بما يتناسب مع المراحل العمرية المتفاوتة، والتعايش الآمن في بلد المهجر مع الحفاظ على الهوية اللغوية.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية، اللغة الأم، اللغة الثانية، تعليم اللغة.

When mother language becomes a second language (problems and solutions)

MAHMOUD ABDELNABİ MOHAMED SHOUSH

Abstract

Migration has become a reality that we live for a variety of reasons, including individual and collective, and as a result of this migration of various kinds the second language replaced the mother language and the mother language became a second language, especially among young people, the environment, school, friends, neighbors and the entire new surrounding society supports the second language that blocked the mother language and turned the mother language into a second language, and became thinking among young people especially sensations, emotions, imagination and inspiration in the new language.

This effect is even more acute among parents, as they are between those who are willing to integrate and are forced to live, which may lead them to tolerate the stabilization of the mother tongue among their children and to emphasize the mastery of the new language, to ensure a safe and beneficial migration of their children into the new society.

The language is an acquired queen, it is a system acquired by man from the society surrounding nature, so he receives the proper pronunciation that corresponds to the rules of that language, and disapproves of compositions or pronunciations that do not agree with her system according to what he hears continuously, and this reprehensible composition in the case of migration became the mother language, so Ibn Khaldun says: «If you advance in the tongue queen of the asma, he becomes deficient in the Arabic language» and this failure occurs involuntarily in the case of migration is the mother language, so Ibn Khaldun says: «If you advance in the tongue queen of the asma, he becomes deficient in the Arabic language» and this failure occurs involuntarily in the case of migration in the case of migration.

The researcher uses the descriptive approach and reviews some of the problems of the conversion of the mother language into a second language as a result of migration, proposals to solve these problems in proportion to the varying age stages, and safe coexistence in the country of diaspora while maintaining the linguistic identity.

Keywords: Arabic, mother language, second language, language instruction.

1. الجانب اللغوي والمعنوي في تعريف الهجرة

1.1. الهجرة في اللغة

(الهجرة) في اللغة من مادة: (هـ ج ر) التي تدل على التَّرْك والإعراض، يقال: «هجر: الهَجْرُ: ضِدُّ الْوَصْلِ. هَجَره يَهْجُرُه هَجْراً وهِجْراناً: صَرَمَه، وَهُمَا يَهْتَجِرانِ ويَتَهاجَرانِ، وَالْاسْمُ الهِجْرَةُ. وَفِي الْحَدِيثِ: لَا هِجْرَةَ بَعْدَ ثلاثٍ؛ يُرِيدُ بِهِ الهَجْر ضدَّ الوصلِ، يَعْنِي فِيمَا يَكُونُ بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ مِنْ عَتْبٍ ومَوْجِدَةٍ أَو تَقْصِيرٍ يَقَعُ فِي حُقُوقِ العِشْرَة والصُّحْبَةِ دُونَ مَا كَانَ مِنْ ذَلِكَ فِي جَانِبِ الدِّين، فإِن هِجْرَة أَهل الأَهواء وَالْبِدَعِ دَائِمَةٌ عَلَى مَرِّ الأَوقات مَا لَمْ تَظْهَرْ مِنْهُمُ التَّوْبَةُ وَالرُّجُوعُ إِلى الْحَقِّ، فإِنه، عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ، لَمَّا خَافَ عَلَى كَعْبِ بْنِ مَالِكٍ وأَصحابه النِّفَاقَ حِينَ تَخَلَّفُوا عَنْ غَزْوَةِ تَبُوكَ أَمر بِهِجْرانهم خَمْسِينَ يَوْمًا، وَقَدْ هَجَر نِسَاءَهُ شَهْرًا[477]

قَالَ ابْنُ الأَثير[478]: الهِجْرة فِي الأَصل الْاسْمُ مِنَ الهَجْرِ ضدِّ الوصلِ، وَقَدْ هاجَرَ مُهاجَرَةً، والتَّهاجُرُ التَّقاطُعُ، والهِجِرُّ المُهاجَرَةُ إِلى القُرَى؛ عَنْ ثَعْلَبٍ؛ وأَنشد:

شَمْطاءُ جاءتْ مِنْ بِلادِ الحَرِّ، ... قَدْ تَرَكَتْ حَيَّهْ وَقَالَتْ: حَرِّ

ثُمَّ أَمالتْ جانِبَ الخِمِرِّ، ... عَمْداً عَلَى جانِبِها الأَيْسَرِّ،

تَحْسَبُ أَنَّا قُرُبَ الهِجِرِّ

وهَجَرَ الشيءَ وأَهْجَرَه. تَرَكَهُ؛ الأَخيرة هُذَلِيَّةٌ؛ قَالَ أُسامة:

كأَني أُصادِيها عَلَى غُبْرِ مانِعٍ ... مُقَلَّصَةً، قَدْ أَهْجَرَتْها فُحُولُها

وهَجَر الرجلُ هَجْراً إِذا تَبَاعَدَ ونَأَى. اللَّيْثُ: الهَجْرُ مِنَ الهِجْرانِ، وَهُوَ تَرْكُ مَا يَلْزَمُكَ تَعَاهُدُهُ. وهَجَر فِي الصَّوْمِ يَهْجُرُ هِجْراناً: اعْتَزَلَ فِيهِ النِّكَاحَ. وَلَقِيتُهُ عَنْ هَجْرٍ أَي بَعْدَ الْحَوْلِ وَنَحْوِه؛ وَقِيلَ: الهَجْر السَّنَةُ فَصَاعِدًا، وَقِيلَ: بَعْدَ سِتَّةِ أَيام فَصَاعِدًا، وَقِيلَ: الهَجْرُ المَغِيب أَيّاً كَانَ؛ أَنشد ابْنُ الأَعرابي:

لمَّا أَتاهمْ، بَعْدَ طُولِ هَجْرِه، ... يَسْعَى غُلامُ أَهْلِه بِبِشْرِه

1.1. تعريف الهجرة اصطلاحاً

أمّا اصطلاحاً تُعرفُ الهجرة بأنّها الانتقالُ مِنَ البلد الأمّ للاستقرار في بلدٍ آخر، وهي حركة أفراد التي يتمّ فيها الانتقالُ بشكلٍ فرديّ أو جماعيّ من موطنهم الأصليّ إلى وطن جديد، وعادةً ما توجدُ ظروفٌ عديدةٌ تُؤدّي إلى الهجرة، مثل انتشار الحروب الأهليّة أو الخارجيّة في الدّول، أو سوء الأوضاع الاقتصاديّة والتي تُعتبرُ من المُحفّزات للهجرةِ. وتحرصُ دول المَهجر على تطبيقِ مجموعةٍ من الآليات القانونيّة والتشريعيّة، والتي تَضمن

477 ابن منظور/ لسان العرب، دار صدر بيروت، ج5، ص250.
478 المصدر السابق، ج5، ص252.

حماية واحترام كامل حقوق المُهاجرين. ووفقاً للتّعداد العامّ للهجرة عام 2013م وصلَ عدد المُهاجرين من دولهم الأصليّة إلى 247 مليون نسمة.[479]

1.1. الجانب المعنوي في تعريف الهجرة

لا تقال لفظة وكلمة هجرة إلا وتحمل فراق وألم وظلم، فهجر زوجه أي فارقها أو فارقته بعد ألم وخصام ، وهجر ولده أي بعد قطيعة وعدم بر ، وهجر وطنه أي بعد ظلم وقهر وخوف، فما يهاجر الطبيب والعالم من بلده إلا للشعور بالنقص والحاجة المادية والمعنوية وهو ما نسميه (هجره العقول) وهي هجرة اختيارية فمن أراد أن يبقى صبره الله وأعانه ومن أراد أن يهاجر فيوفقه الله ويعينه، وهجرة الانسان البسيط من وطنه بحثا عن رزق لم يجده ولقمة عيش لفراخه فيطير يروح ويغدو ليسد جوع البطن، وهجرة الحفاظ على الضروريات الخمس (الدين، والنفس، والعقل، والعرض، والمال) وهذه الهجرة تكتمل فيها معاني الهجر.

فكثرت الهجرة في الوقت الحالي وغالبيتها من دولنا العربية والإسلامية خاصة إلى الدول غير العربية وغير الإسلامية هروبا من الظلم والاستبداد و الحروب والاعتقالات خاصة لأصحاب الفكر والعلماء من كافة التخصصات، وهو ما يسمى بالـ (الهجرة القصرية) فيقول الله –سبحانه وتعالى–: {وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَاغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً}[480]، {وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ}[481]، وقد ورَدَ الفعل (هاجَر) ومشتقاته في أربعة وعشرين موضعًا من القرآن الكريم، ويدور معنى هذا الفعل ومشتقاته في الكتاب الكريم حول الهجرة بالبدن التي ينتقل فيها الإنسان من موضع إلى آخر، أو من بلد إلى بلد آخر، خاصة من مكة المكرمة إلى المدينة المنورة.

فيغادرُ العديدُ من النّاس سنويّاً من بلادهم والأراضي التي يعيشون تاركين إرثا ثقافيا ولغوياً إلى بلادٍ أُخرى، وعادةً ما تختلفُ بالثّقافةِ والعادات والتّقاليد الاجتماعيّة عن بلادهم، فيُجبرون على التّأقلمِ حتى يتمكنوا من العيش في المجتمع الجديد الذي وصلوا له، وخصوصاً في حال كانت إقامتهم فيه دائمة بعد مُشاركتهم في رحلةٍ طويلةٍ للسّفر من دولتهم إلى الدّولة الجديدة التي سيعيشون على أرضها، ويطلقُ على هذه الرّحلة التي تُؤدّي إلى استقرارِ الأفراد في دولةٍ ما بشكلٍ دائم مُسمّى الهجرة.

2. أسباب الهجرة

تتعدد أسباب الهجرة بتعدد أنواعها ومن الأسباب التي تُؤدّي إلى الهجرة:[482]

- البحثُ عن عملٍ أفضل من العمل السّابق، وهو غالباً الهدفُ والسّبب الرئيسيّ للهجرة من الدّول الأمّ إلى دولٍ أُخرى.
- الهروب من حالات الحرب في الدّول التي تعانيّ من الحروب بشكلٍ دائم.

479 human migration", britannica. Edited.

480 سورة النساء:100.

481 سورة الحشر:9.

482 الموسوعة العربية العالمية (1999)، (الطبعة الثانية)، المملكة العربية السعودية: مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر والتوزيع، صفحة 73، جزء 26. بتصرّف.

- اللّجوء السياسيّ أو الإنسانيّ عند المُعاناة من اضطهادٍ فكريّ أو دينيّ أو اجتماعيّ.
- الهروب من الكوارث الطبيعيّة، مثل الأمراض، والمجاعات، والزّلازل، والبراكين.

3. النتائج المترتبة على الهجرة

تترتّبُ على الهجرة مجموعةٌ من النّتائج وهي:[483]

1.3. النّتائج السياسيّة

هي مجموعةٌ من النّتائج التي تُؤثّر على الدّول المُستقبِلة للمُهاجرين بشكلٍ مُباشر؛ إذ تساهمُ في التّغيير من الواقع السياسيّ العام، وتفرضُ ضمّ المهاجرين إلى المجتمع عن طريق منحهم العديد من الامتيازات الخاصّة بالمواطنين العاديين ممّا يُؤدّي إلى التّأثيرِ على الفكر السياسيّ السّائد في الدّول، وجعلها أكثر قدرةً على تقبُّلِ دمج المُهاجرين ضِمن سُكّانها.

2.3. النّتائج الاقتصاديّة

هي من أكثر النّتائج تأثيراً على الدّول التي تستضيفُ المُهاجرين؛ إذ يتأثّرُ الاقتصادُ بشكلٍ ملحوظٍ مع زيادةِ أعداد المُهاجرين، والتي تظهرُ نتائجها على ارتفاع نسبة الطّلب على الموادّ الأساسيّة، والذي يُؤدّي في النّهاية إلى زيادةِ حاجة الدّول إلى توفير دعمٍ اقتصاديّ، عن طريق الاعتمادِ على المُساعدات الخارجيّة من الدّول الأُخرى، والتي تُساهمُ في دعمِ اقتصاد الدّول المُستضَيفة للمُهاجرين، من أجل تحمُّل نفقات استقبالهم، وخصوصاً إذا كان السُكّان من ذوي الدّخل المحدود في تلك الدّول فسوف يتأثّرون تأثيراً سلبيّاً بالتغيُّرات الاقتصاديّة التي ترافقُ الهجرة.

1.3. النتائج الثقافية

وهي وإن كانت غير ظاهرة إلا أنها نتائج شديدة الخطورة على الفرد والأسرة والمجتمع

وللهجرة آثار الهجرة على الفرد

يوجد مجموعة من النقاط تتحدث عن آثار الهجرة بالنسبة للفرد ومن هذه الآثار:

1.3. النتائج الإيجابية والسلبية على الفرد:[484]

من أبرز النقاط التي تتحدث عن **الآثار الإيجابية** للهجرة التي تؤثر على الفرد بشكل عام ومنها: تساعد الأفراد الشباب على تعزيز آفاق حياتهم وتساعدهم على السعي لتحقيق أهدافهم. تجعل الأشخاص على الاتصال

483 بول كولبير (2016)، الهجرة كيف تؤثر في عالمنا؟ – سلسلة عالم المعرفة، الكويت: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، صفحة 115،116،183،184. بتصرّف.

484 What are the impacts of migration?", internetgeography, Retrieved 1/2/2022. Edited.

بأساليب حياة جديدة ومبتكرة. يكتشف الأفراد أماكن جديدة بالإضافة إلى التعرف على أشخاص جدد وأيضاً العادات الغذائية المتواجدة. تساعد الفرد على الاعتماد على الذات وزيادة شعور الفرد بالثقة بالنفس. يستطيع الفرد التعرف على لغة جديدة واكتساب عدة لغات.

الآثار السلبية على الفرد قد تؤثر الهجرة سلباً على حياة الفرد ومن هذه الآثار ما يأتي:

قد يحتاج المهاجر إلى المال إذا انتهى ماله. قد يتعرض المهاجرون للعنصرية. قد يواجه الفرد صعوبة في تعلم لغة جديدة لا يعرفها، فقد يحتاج الشخص لتعلم لغة جديدة عدة سنوات لكي يتقنها. قد يعاني المهاجر من المعرض نتيجة لعدم القدرة على الوصول إلى الرعاية الصحية المناسبة. استغلال الأشخاص المهاجرين في قضايا التجارة البشرية. تأثر الهجرة على الصحة العقلية للفرد فقد يشعر بالاكتئاب والإحباط وذلك بسبب عدم قدرته على التواصل مع أحد.

1.3. النتائج الإيجابية والسلبية على المجتمع:

يوجد هناك نقاط تتحدث عن آثار الهجرة بالنسبة للمجتمع ومن هذه الآثار:[485]

الآثار الإيجابية على المجتمع هناك عدة جوانب إيجابية للهجرة تؤثر على المجتمع، فسوف يتم ذكر بعض منها: تؤثر الهجرة على المجتمع في زيادة التنوع الثقافي في المجتمع، أي بمعنى تقبل ثقافة الآخرين. تعمل على تطوير وتعزيز الاقتصاد المحلي وتعمل على خلق فرص عمل جديدة في المجتمع، كما تساعد على تحسين المستوى الاقتصادي للأشخاص المهاجرين. تساعد الهجرة على زيادة معدلات المواليد. تزيد من إيرادات الضرائب الحكومية. تساعد على سد الشواغر في الفجوات والوظائف في المهارات، أي تقوم بملء الوظائف الشاغرة. تحسن من المستوى الاقتصادي للدول النامية والتي تكون نسبة البطالة فيها عالية. يعمل العمال بأجور قليلة ويكونوا على استعداد بالقيام بالوظائف التي لا يقبل السكان المحليون القيام بها.

الآثار السلبية على المجتمع هناك مجموعة من الآثار السلبية للهجرة تؤثر على المجتمع ومنها: يمكن أن يحدث اكتظاظ في السكان بسبب استقطاب أشخاص جدد إلى البلد. قد تحدث زيادة في مستويات التلوث في الدولة، بالإضافة إلى زيادة الضغط على الموارد الطبيعية. يكون هناك صعوبة في الاندماج مع السكان المهاجرين الجدد والأفراد المحليين وذلك لوجود الحواجز اللغوية بينهم. قد تخسر الدولة العمال الشباب وبالأخص المدربين تدريباً عالياً وخاصة العاملين في القطاع الصحي. يصبح هناك ضغط على المدراس والرعاية الصحية في الدولة

1.3. ويمكن إجمال آثار ونتائج الهجرة في هذه النقاط:

- انخفاض أعداد الشباب الذين يستطيعون العمل والإنتاج.
- هجرة العقول وأصحاب الإبداع والابتكارات مما يسبب كارثة للدول المهاجر منها.

485 Positive and negative effects of Migration", positivenegativeeffects, Retrieved 1/2/2022. Edited.

- وجود هوة ثقافية عند الفرد المهاجر بسبب اختلاف العادات والتقاليد والقيم بين الدولة المهاجر منها والمهاجر إليها.
- الشعور بالوحدة والعزلة الاجتماعية بسبب الابتعاد عن العائلة والأفراد، وفقدان الشعور بالاستقرار.
- فقدان الهوية الوطنية والانتماء إليها لدى الأبناء وأحفاد المهاجرين.
- زيادة الضغط على الخدمات في الدول المهاجر إليها.
- قبول العمل بأي عمل في الدولة المهاجر إليها، حتى لو كانت غير قانونية للشعور بالاستقرار.

أنواع الهجرة

4. أنواع الهجرة

تنقسم الهجرة بشكل عام إلى هجرة داخلية وهجرة خارجية وهجرة ثالثة وهي أشدهم تهلكة وخطورة وهي الهجرة السرية.

1.4. الهجرة الداخلية

الهجرة الداخليّة: هي هجرةُ السُكّان مِن منطقةٍ إلى أُخرى في نفس وطنهم؛ أي في داخلِ حدود الدّولة، ومن الأمثلة عليها الهجرة مِنَ الرّيف إلى المدينة.[486]

ويمكننا أن نقسم الهجرة الداخلية إلى قسمين (مادية ومعنوية):

- **هجرة المادية:** هي هجرة من مدينة إلى مدينة داخل البلد الواحد لغرض انتقال العمل أو الزواج
- **وهجرة المعنوية:** وهي هجر اختياري، فهو اللجوء إلى الكلمات الأجنبية في داخل البلد العربي في الحديث والاستخدام الحياتي اليومي مثل سوري، أوك ... والتغول في دراسة اللغة الأجنبية فتطغى على اللغة الأم وهنا يصير الولاء اللغوي المحبب والمقرب للنفس للغة الأجنبية الثانية والناطقين بها أكثر من اللغة الأم، بل ويصبح المتحدث بلغته الأم يخجل أحيانا من عدم معرفته باللغة الأجنبية فيتعلم بعض الألفاظ ويقلدها ... إلى آخر هذه المشكلات.

فهنا الهجرة المادية ترك مكان لمكان والهجرة المعنوية ترك ولاء وعادات وعرف وثقافة

1.4. الهجرة الخارجية

الهجرة الخارجيّة: وهي هجرةُ الأفراد مِنْ وطنهم؛ أي خارج حدود الدّولة إلى دولةٍ أُخرى قريبة أو بعيدة عن دولتهم الأصليّة.[487]

486 Introduction to Human Migration", nationalgeographic. Edited.

487 المصدر السابق.

1.4. الهجرة السرية

والهجرة السريّة: هي من أخطرِ أنواع الهجرة؛ إذ تعتمدُ على الهروب السريّ من دولةٍ إلى أُخرى دون استخدام وثائقٍ ثبوتيّة، أو أيّ أوراقٍ رسميّة، وغالباً ينتجُ عن هذا النّوع من الهجرة العديدُ من النّتائج السلبيّة على المُهاجرين، مثل: القبض عليهم، أو تعريض حياتهم للخطر، والذي قد يُؤدّي بهم في النّهايةِ إلى الموت.

أنواع الهجرة

وقام أيضا بعض الباحثين والمختصين بتقسيم الهجرة إلى عدة أنواع وذلك اعتماداً على الهدف من الهجرة ومنها:

- الهجرة الاقتصادية التي ترتكز على البحث عن فرص عمل وتحسين المستوى الاقتصادي.
- الهجرة السياسية والتي ترتكز على البحث عن مواطن الاستقرار السياسي بعيداً عن الحروب والنزاعات.
- الهجرة العلمية والتي ترتكز على هجرة العقول والأدمغة.

ونخلص هنا إلى أن الهجرة من خلالها يسعى الأفراد عموماً في البحث عن حياةٍ أفضل، لذلك يختارُ مُعظمهم الهجرة إلى دولٍ وأماكنٍ جديدة تُساعدهم على تحسين مُستوى حياتهم المعيشيّ، أو للهروب من الاضطرابات السياسيّة والحروب، ولكن قد تُشكّلُ الهجرة مجموعةً من الآثار على المهاجرين والدّول التي يتوجّهون لها، فتُؤثّرُ الهجرةُ على بعضِ الأفراد من خلال صعوبة تأقلُمِهم مع طبيعةِ الحياة في البلد الجديد، وخصوصاً مع ظهور الاختلافات الثقافيّة والاجتماعيّة، وأيضاً لا يجد الكثير من المهاجرين سوى الأعمال الصّعبة للعمل بها، والتي تستغرقُ ساعات عملٍ طويلة، وأجورٍ مُنخفضة، وظروف عمل صعبة. تؤثرُ الهجرة على الدّول ذات الكثافة السُكّانية المُرتفعة، ممّا يُؤدّي إلى زيادةِ مُعدّلات البطالة والفقر، وظهورُ العديد من النّتائج السياسيّة والاقتصاديّة التي تُؤثّرُ سلباً على مُعدّلاتِ الدّخل العام في الدّولة، لكن يُعتبرُ هذا التّأثير مُتبايناً ويعتمدُ على قياس الأوضاع الاقتصاديّة والسياسيّة بين البلدان؛ فالدّول التي تتميّزُ باستقرارٍ اقتصاديّ وسياسيّ هي الأفضلُ لاستقبال المُهاجرين.

5. اللغة الأم

اللغة الأولى، اللغة الأم (تُعرف أيضًا باسم اللغة الشريانية أو L1) [488]، هي اللغة التي تعرض لها الشخص منذ الولادة أو خلال الفترة الحرجة[489]، أو اللغة التي تعلمها الشخص عندما كان طفلًا (عادة من والديه). يمكن للأطفال الذين ينشؤون في منازل ثنائية اللغة، وفقًا لهذا التعريف، أن يكون لديهم أكثر من لغة أم أو لغة أصلية. اللغة الأولى للطفل هي جزء من الهوية الشخصية والاجتماعية والثقافية لذلك الطفل. تأثير

488 Bloomfield, Leonard. Language (ردمك 8-1196-208-81) نسخة محفوظة 21 يناير 2017 على موقع واي باك مشين.
489 «K*The Native Speaker: Myth and Reality By Alan Davies» (ردمك 1-622-85359-1) نسخة محفوظة 26 مارس 2015 على موقع واي باك مشين.

آخر للغة الأولى هو أنها تجلب انعكاسًا وتعلمًا للأنماط الاجتماعية الناجحة في التمثيل والتحدث. وهي أيضًا مسؤولة بشكل أساسي عن التمييز بين الكفاءة اللغوية في التمثيل. بينما يجادل البعض بأنه لا يوجد شيء مثل «المتحدث الأصلي» أو «اللغة الأم»، فمن المهم لفهم المصطلحات الأساسية وكذلك لفهم ما يعنيه أن تكون متحدثًا «غير أصلي»، والآثار التي يمكن أن تكون على حياة الشخص. تشير الأبحاث إلى أنه في حين قد يتطور المتحدث غير الأصلي بطلاقة في لغة مستهدفة بعد حوالي عامين من الانغماس، يمكن أن يستغرق ذلك الطفل ما بين خمس وسبع سنوات ليكون على نفس مستوى العمل مثل نظرائهم الناطقين بها.

1.5. تعريف «اللغة الأم»

بناءً على الأصل: هي اللغة التي تعلمها المرء أولاً والتي أنشأ فيها المرء (أول اتصال شفهي طويل الأمد).

بناءً على التعريف الداخلي: هي اللغة التي يتعرف عليها الشخص / كمتحدث؛

استنادًا إلى التعريف الخارجي: هي اللغة التي يتم تحديدها مع / كمتحدث بها من قبل الآخرين.

بناءً على الكفاءة: هي اللغة التي يعرفها المرء أفضل.

استنادًا إلى الوظيفة: هي اللغة الأكثر استخدامًا.

فاللغة الأم « كالأمّ في مجموعةٍ من السِّمات التي يأخذك العجبُ كيف اهتدى البشرُ لهذه التسمية؛ فاللُّغة الأمُّ أكبر مُعينٍ للإنسان كلَّما أراد الحديثَ عن أفكارِه أو أفكار غيره، فهي تمدُّه بالعونِ من الكلمات والمصطلحات والتراكيب والتعبيراتِ والأمثالِ والأَشْعار، حتى تنجح في إيصال المعلومة بشكلٍ كاملٍ ودَقيق، مثلها مثل الأمّ التي تَرعاكَ وتهتم بِك وتمدُّ لك يدَ المساعدة كلَّما أردتَ قضاءَ حاجة من صغرك، حتى ولو كنت حرًّا عاقلاً بالغًا، فهي تزوّدك بالطعامِ والشَّراب والملبَس والمأوَى، وكلَّما احتجتَ إليها تجدها أمامَك قد هيَّأت نفسَها لتقديم كلِّ ما يعينك على مسيرةِ الحياة.

واللُّغة الأمُّ أيضًا ملاذٌ ومَأوى إذا تعسَّر علينا الفهم، أو اختلطَت بِنَا الأمورُ والتفسيرات والمعاني، نحن نعود للُّغة الأمّ إذا أردنا التعبيرَ عن مشاعرِنا أو ترجمة أعمالِ غيرِنا من آراءٍ وأفكار ومعانٍ وعواطف، نحن نؤوب للُّغة الأمّ إذا تعثرَت ألسنتُنا واضمحلَّ بيانُنا بأيّ لغةٍ أخرى، نحن أحيانًا لا نعود للغتنا الأمّ لأننا عجَزنا عن التحدُّث باللُّغات الأخرى؛ بل لأنَّنا نشعر أنَّ أنفاسنا وعروقنا تحمل شيئًا من حروفها وكلماتِها، حضنُ لغتِنا الأم هو المأوَى عندما نخاف من بقيَّة اللُّغات.[490]

490 محمد فايع عسيري، مقال بشبكة الألوكة تم الاطلاع عليه بتاريخ 12-0602022، https://www.alukah.net/literature_language/0/87146/%D8%A7%D9%84%D9%84%D8%BA%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%85%D8%8C-%D9%88%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%85/

1.5. ثنائية اللغة

مفهوم مرتبط (ثنائي اللغة). يعرّف الشخص بأنه ثنائي اللغة إذا كان يتقن لغتين على قدم المساواة. الشخص الذي يكبر يتحدث الإسبانية ثم يتعلم اللغة الإنجليزية لمدة أربع سنوات يكون ثنائي اللغة فقط إذا كان يتحدث اللغتين بطلاقة متساوية. كان بير لامبرت أول من اختبر لغتين «متوازنتين» فقط – أي طفل يجيد لغتين تمامًا ويشعر أنهما ليستا لغتهما الأصلية لأنهما يفهمان كليهما تمامًا. وجدت هذه الدراسة أن:

–أداء ثنائي اللغة المتوازن أفضل بكثير في المهام التي تتطلب المرونة (يتحولون باستمرار بين اللغتين المعروفتين اعتمادًا على الموقف).

–هم أكثر وعيا بالطبيعة التعسفية للغة.

–يختارون ارتباطات الكلمات بناءً على التفضيلات المنطقية بدلاً من التفضيلات الصوتية

6. أهم مشكلات الهجرة الخاصة بجانب اللغة

الهجرة بمعانيها المختلفة الانتقال والترك والمغادرة يصاحبها هجر وترك للغة الأم

1.6. المشكلة الأولى: الولاء اللغوي الذي يتبعه ولاء قلبي وبدني

فعندما يتواصل الإنسان باللغة الثانية عبر حواسه المختلفة وبمشاعره فيتأثر القلب والولاء

1.6. المشكلة الثانية: التواصل مع الوطن والأهل والأقارب

فعندما يصير المحيط بالكامل يتحدث باللغة الثانية مع الأصدقاء والجيران والمدارس والجامعات، تتحول اللغة الثانية إلى لغة الحياة والتعايش والمعاملة حتى تصل إلى العقل اللاواعي والأحلام فيحلم الطفل باللغة الثانية وهذا يوحي بالانتقال التام، وتبدأ المعاناة في فهم مفردات وتراكيب اللغة الأولى لاسيما بين صغار السن الذين لم يستقوا منها ما يسد الفراغ اللغوي، فيجد هؤلاء الأطفال صعوبة في التواصل مع أقاربهم فيتهربوا من الحديث معهم بحجج واهية لكن في حقيقة الأمر هروبا من إيجاد كلمات المشاعر والتواصل المناسبة.

1.6. المشكلة الثالثة: التواصل داخل الأسرة الواحدة

فأحيانا تلجأ الأسر في المهجر للتواصل داخل البيت باللغة الثانية والتي صارت اللغة الأولى لدى الأبناء لتيسير الفهم على أبنائهم وقضاء متطلبات الحياة بشكل سلسل ويسير

1.6. المشكلة الرابعة: الفصحى والعامية

أيضا من المشكلات التي يعاني منها المهاجر هل يتحدث في بيته بالفصحى حفاظا على اللغة العربية لغة العلم والقراءة والكتابة (مهارتي القراءة والكتابة)، أم يتحدث باللهجة لبلده الأم أو حتى لهجة محافظته أو ولايته الخاصة، فاللهجات تختلف داخل البلد الواحد.

1.6. المشكلة الخامسة: الزواج من غير عربية

7. مقترحات حلول للمشكلات السابقة:

1. الحفاظ على الحديث باللغة العربية داخل المنزل مهما كانت الأعذار خاصة من طرف الأم
2. عمل برامج تدريبية مختصرة وبسيطة لشرح عناصر ومهارات تعليم اللغة لغير الناطقين بها.
3. فتح مراكز متخصصة لتعليم اللغة العربية لأبنائها ويتم التركيز فيها على المهارات الثلاث (المحادثة والقراءة والكتابة) فغالبا تكون مهارة الاستماع جيدة، إذا ما تخلى عنها الأهل.
4. الحرص على التواصل اليومي بين الأبناء والأقارب باللغة الأم وإن كانت اللهجة لترسيخ الارتباط الولائي للغة الأم والوطن، والأسرة الصغيرة والكبيرة العربية والإسلامية.

8. الخاتمة والتوصيات

ينتشر مصطلح الهجرة في العصر الحديث لظروف عدة، لكن في طيات الهموم والمشكلات الكبيرة يغفل الكثيرون الآثار اللغوية السلبية للهجرة اللغوية، ونسيان اللغة الأم وما يتبعه من نسيان للثقافة والأصول، لذلك وضعنا بعض المشكلات وبعض المقترحات لحلها، وإن كان أمر استبدال اللغة الثانية محل اللغة الأم يحتاج مؤتمرات وأبحاث متخصصة لأنها مشكلة قديمة متجددة ولا تنتهي إلا بانتهاء الهجرة، لذا فهي مستمرة, ونوصي ببعض التوصيات:

1. نشر جميع توصيات المؤتمر وتعميمها خاصة للمؤسسات الرسمية والثقافية وعموم المهاجرين.
2. عمل مؤتمرات متخصصة في الهجرة الداخلية بمعناها المادي والمعنوي، وكلك هجرة العقول، والهجرة القصرية التي صارت واقعا نعيشه لا مفر منه.
3. إنشاء مؤسسة عربية ثقافية لغوية تهتم بهجرة اللغة واللهجات العربية، هدفها إنشاء فعاليات ومراكز لاستعادة اللغة في نفوس أبنائها.
4. اقتراح بعمل كتاب جماعي، أو سلسلة تعليمية لتدريس اللغة العربية لأبنائها في المهجر بأسلوب متطور وفق مناهج وأسس تعليمية لعناصر ومهارات اللغة نظريا وعمليا.

9. المصادر والمراجع

المصادر العربية

1. ابن منظور/ لسان العرب، دار صدر بيروت، ج5، ص250.
2. human migration", britannica. Edited.
3. الموسوعة العربية العالمية (1999)، (الطبعة الثانية)، المملكة العربية السعودية: مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر والتوزيع، صفحة 73، جزء 26. بتصرّف.
4. بول كولبير (2016)، الهجرة كيف تؤثر في عالمنا؟ – سلسلة عالم المعرفة، الكويت: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، صفحة 184،183،116،115. بتصرّف.

المصادر الأجنبية

5. What are the impacts of migration?", internetgeography, Retrieved 1/2/2022. Edited.
6. Positive and negative effects of Migration", positivenegativeeffects, Retrieved 1/2/2022. Edited.
7. Introduction to Human Migration", nationalgeographic. Edited.

المواقع الإليكترونية

8. Bloomfield, Leonard. Language (ردمك 8-1196-208-81) نسخة محفوظة 21 يناير 2017 على موقع واي باك مشين.
9. K*The Native Speaker: Myth and Reality By Alan Davies» (ردمك 1-622-85359-1) نسخة محفوظة 26 مارس 2015 على موقع واي باك مشين.
10. محمد فايع عسيري، مقال بشبكة الألوكة تم الاطلاع عليه بتاريخ 12-0602022،
11. https://www.alukah.net/literature_language/0/87146/%D8%A7%D9%84%D9%84%D8%BA%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%85%D8%8C-%D9%88%D8%A7%D9%84 %D8%A3%D9%85/